



भारत का राजपत्र

The Gazette of India

अतिथारण
EXTRAORDINARY

23/3/81

भाग I—खण्ड 1
PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 63] नई दिल्ली, मृत्युलिंग, मार्च 26, 1981/चैत्र 5, 1903

No. 63] NEW DELHI, THURSDAY, MARCH 26, 1981/CHAITRA 5, 1903

इस भाग में भिन्न प्रष्ठ संलग्न वी जाती है जिससे कि यह अन्य संकलन के रूप में
रखा जा सके

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate
compilation

वाणिज्य मंत्रालय
(आद्यात-व्यापार नियंत्रण)

सार्वजनिक सूचना सं. 12-आई टी सी (पी एन)/81

नई दिल्ली, 26 मार्च, 1981

विषय :—ऋण समझौतों और वाणिज्यिक सौदों के मामले में लागू करने के
लिए भारतीय राये और रूबल के बीच विनियम की दर।

प्रीसिल संलग्न आई पी सी (जन. 150)/75/वा. 2 :—भारत सरकार और
नोंवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ (यू. एस. एस. आर.) की सरकार के बीच
25 नवम्बर, 1973 को निर्णीत प्रोटोकॉल के अन्तर और निर्दिष्ट मूदा समूह
के अन्तर भारतीय रूपये के मूल्य में परिवर्तन के परिणामस्वरूप उन सभी ऋण
समझौतों और वाणिज्यिक सौदों को निया 22 मार्च, 1981 से प्रति रूबल 9.7074

रूपये की विनिमय दर लागू होगी जो दोनों देशों के बीच वर्तमान में किए जा चुके हैं और भविष्य में किए जाएंगे और जो रूबल में विनिर्दिष्ट किए गए हैं या किए जाएंगे। यह विनिमय दर भारतीय रूपये में विनिर्दिष्ट उन संविदाओं के लिए भी लागू होगी जिनमें संविदा के कार्यान्वयन की अवधि एक वर्ष या अधिक होने के कारण संविदा की कीमत रूबल और रूपये के बीच विनिमय की दर में विशेष-रूप से सम्बद्ध हो।

2. भारत और गोवियत सभाजवादी गणतन्त्र संघ के बीच हुए विभिन्न अहं और वाणिज्यिक मौदां के लिए नई विनिमय की दर लागू करने का बही तरीका रहेगा जो सार्वजनिक सूचना संख्या 3 आई टी सी (पी एन)/79, दिनांक 5 जनवरी, 1979 में निर्दिष्ट किया गया है।

मणि नारायणस्वामी, मूल्य नियंत्रक, आयात-नियंत्रित।

**MINISTRY OF COMMERCE
(Import Trade Control)**

Public Notice No. 12-ITC(PN)/81

New Delhi, the 26th March, 1981

Subject :—Rate of exchange between the Indian Rupee and the Rouble for application in the case of Credit Agreement and Commercial Transactions.

No. IPC(Genl. 130)/75/Vol. II.—In accordance with the Protocol concluded between the Government of India and the Government of the Union of Soviet Socialist Republic (USSR) on November 25, 1978 and consequent on changes in the value of the Indian Rupee in terms of a specified basket of currencies, an exchange rate of Rs. 9.7074 per Rouble shall, with effect from March 22, 1981, apply to the settlement of all existing and future credit agreements and commercial transactions between the two countries which have been or may be designated in Roubles. This rate of exchange shall also apply to contracts designated in Indian Rupees where the contract price is specifically linked to the rate of exchange between the rouble and the rupee because of the period of implementation of the contract being one year or more.

2. The manner of application of the new rate of exchange to various credit and commercial transactions between India and the USSR will remain the same as indicated in Public Notice No. 3-ITC(PN)/79, dated January 5, 1979.

MANI NARAYANASWAMI, Chief Controller of Imports & Exports.